



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
INSTITUTO FEDERAL FARROUPILHA
COORDENAÇÃO DE RELAÇÕES INSTITUCIONAIS

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA E CIENTÍFICA Nº 9 / 2020 - CRI (11.01.01.44.20.01.03)
Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO

Santa Maria-RS, 17 de setembro de 2020.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA LA MOLINA AND
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E
TECNOLOGIA FARROUPILHA

This memorandum of understanding is entered into between, Enrique Ricardo Flores Mariazza PhD., Legal Representative of **UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA LA MOLINA**, established by its Resolution N°0003-2015-AUT-UNALM, whose DNI is 07852465, entity located at Av. La Molina s/n, District of La Molina, Department and Province of Lima, Peru - RUC 20147897406 and Carla Comerlato Jardim, Dra., Legal Representative of **INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA FARROUPILHA**, established by Law nº 11.892 published on 29 december 2008, whose RG is 2025677341, entity located at Alameda Santiago do Chile 195. Bairro Nossa Sra. das Dores. Santa Maria, Rio Grande do Sul, Brazil, hereinafter referred to as the Parties;



Considering their common interest in promoting the mutual cooperation in the area of education and research;



Desiring to expand the basis for academic and educational cooperation; and

Pursuant to the prevailing laws and regulations in their respective countries, as well as the procedures and policy of the Government of Peru and the Government of Brazil concerning academic and educational cooperation;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

OBJECTIVE

The objective of this Memorandum of Understanding is to develop academic and educational cooperation on the basis of equality and reciprocity and to promote relations and mutual understanding between the Parties. The Parties will encourage direct contact and cooperation between their faculty and administrative staff, departments and research institutions.



ARTICLE II

SCOPE OF COOPERATION

The Parties undertake to promote and develop academic cooperation in the following ways:

1. Visit and exchange of graduate and undergraduate students for study and research;
2. Visit and exchange of staff for research, teaching and discussion;
3. Exchange of information including, but not limited to, exchange of library materials and research publications;
4. Organization of joint academic and scientific activities such courses, lectures; and
5. Joint research activities



ARTICLE III

PLAN OF OPERATION

Universidad Nacional Agraria La Molina and Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Farroupilha will designate representatives to monitor the development of programs. As they conduct discussions in collaboration with the appropriate faculty and staff, they will proceed to exchange working plans describing the details of the projects and exchange activities and laying out the terms of participation for faculty, staff, and students. Once mutually agreeable plans have been devised and approved by the appropriate authorities in Peru and Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Farroupilha.

The Plan of Operation will include such items as:

- a. Elaboration of the responsibilities of each institution for the agreed upon activities;
- b. Schedules for the specific activity;
- c. Budgets and sources of financing for each activity; and
- d. Any other items deemed necessary for the efficient management of the activity.



ARTICLE IV

FUNDING

The implementation of these activities may be arranged by individual agreements (specific agreements) which will be added to the present Memorandum of Understanding subject to mutual agreement between the parties. In case of student exchange a specific student exchange agreement will be necessary.



In these agreements the financial details shall be arranged in particular. Both institutions shall undertake efforts to raise funds. For all activities appropriate external funding must be secured. The university submitting a project proposal is in charge of ensuring that sufficient funds are available for its completion.

ARTICLE V

SPECIFIC AGREEMENTS

Exchange participants must have a comprehensive health insurance policy valid for the entire duration of the internship which must cover essentially any risk of illness, hospitalization and accident insurance, this policy must also cover potential risks of the intern during the possible trips made by the country where is doing the internship. Each participant will assume costs of the insurance. If necessary, additional host country insurance has to be obtained. Furthermore, visitors are solely responsible for sufficient insurance coverage with regard to third party liability.

ARTICLE VI

**PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS
AND DISCLOSURE OF INFORMATION**

1. If either Party wishes to disclose confidential data and/or information resulting from the cooperative activities under this Memorandum of Understanding to any third party, the disclosing Party must obtain prior consent from the other Party before any disclosure can be made; and
2. Any arrangement arising from this Memorandum of Understanding involving intellectual property rights pertaining to research, publication, and/or commercial purposes shall be determined by specific arrangements to be agreed upon by the Parties at the time and included in a formal agreement.



ARTICLE VII

SETTLEMENT OF DIFFERENCES

Any differences arising out of the interpretation and/or the implementation of this Memorandum of Understanding shall be resolved amicably through consultation and/or negotiation by the Parties.



ARTICLE VIII

AMENDMENT

This Memorandum of Understanding may be amended at any time, by mutual written consent of the Parties. Such amendment shall come into effect on the date as may be determined by the Parties and shall form an integral part of this Memorandum of Understanding.

ARTICLE IX

ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

1. This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signing.
2. This Memorandum of Understanding shall be valid for a period of 3 (three) years, unless it is terminated at any time by either Party by giving written notification to the other Party 6 (six) months in advance.

3. The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the validity and duration of any on-going projects or activities until the completion of such projects or activities.
4. The continuity of the projects or activities in execution will be subject to the evaluation and approval of both parties.



IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Memorandum of Understanding.

Signed in duplicate in Lima and Santa Maria, Rio Grande do Sul in the English and Portuguese language, both texts being equally authentic.



For the

UNIVERSIDAD NACIONAL AGRARIA LA MOLINA

Enrique Flores Mariazza, PhD

Rector

Date:



For the

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA FARROUPILHA

Carla Comerlato Jardim, Dra.

Rector

Date:

(Assinado digitalmente em 17/09/2020 21:02)

CARLA COMERLATO JARDIM

REITOR

Matrícula: 53829

Processo Associado: 23243.002536/2020-64

Para verificar a autenticidade deste documento entre em
<https://sig.iffarroupilha.edu.br/public/documentos/index.jsp> informando seu número: **9**,
ano: **2020**, tipo: **CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO TÉCNICA E CIENTÍFICA**, data de emissão:
17/09/2020 e o código de verificação: **349fad4c1f**